

ASI News - April 2021

ASI 通讯---2021 年 4 月

ASI announces the election of new Board Chair

ASI 宣布新当选的董事会主席

After 5 years and 3 consecutive terms of service as ASI Board Chair, Daniel Weston of Nespresso has stepped down from the role, and Independent Director Anita Roper has been elected as the new Chair of the ASI Board for a two-year term.

On behalf of all of ASI, the CEO and Board extend our deepest appreciation for Daniel's leadership and contributions during his tenure, which underpinned ASI's growth, direction and good governance during its first 5 years with an elected Board. Daniel has been a skilled and well respected Chair, and worked effectively to create a positive Board and organisational culture for ASI.

Nespresso 雀巢奈斯派索的 Daniel Weston 先生已经结束他担任 ASI 董事会主席的 3 任五年任期，未来将由独立董事 Anita Roper 接任 ASI 董事会主席一职，任期两年。

我们在此代表 ASI 所有成员、CEO 和董事会对 Daniel 先生在任职期间对 ASI 的成长、发展和良好的治理过程所做的贡献表示最真诚的感谢。Daniel 先生是一位资深且受人尊敬的主席，并为 ASI 建立了有效积极的董事会和组织文化。

We welcome Anita into her new role as Chair and appreciate the organisational and Board experience she has brought to ASI's governance since joining the Board in September 2019. Anita is an experienced board director and has focused on organisational governance roles since 2011. She is a Director of Yarra Valley Water and the Stroke Association of Victoria, and has previously been a Director of Pacific Hydro, Fitzroy Football Club and a Board Member of the Hazelwood Coal Mine Fire Inquiry. She has also served on numerous other advisory boards, councils and working groups including as a Board Member of the Women's Network for a Sustainable Future and delegate to the World Business Council for Sustainable Development. Her previous executive roles include CEO, Sustainability Victoria, Global Director Sustainability, Alcoa, and COO and Acting Secretary General of the International Council on Mining and Metals.

我们欢迎 Anita 女士担任新的董事会主席一职，并赞赏她自 2019 年 9 月加入董事会以来为 ASI 治理带来的团队和董事会经验。Anita 是一位有丰富的董事会董事任职经验的人士，自 2011 年以来一直专注于组织治理角色。她是 Yarra Valley Water 水务公司和维多利亚州中风协会的董事，之前还曾是能源公司 Pacific Hydro、Fitzroy 足球俱乐部的董事以及 Hazelwood 煤矿火灾咨询委员会成员。曾在其他许多咨询委员会、理事会和工作组中担任过职务，包括担任可持续发展妇女网络的董事会成员以及世界可持续发展商业委员会的代表。她之前的执行职务包括维多利亚可持续发展首席执行官、美铝全球可持续事务总监，以及国

际矿业和金属理事会代理秘书长。

ASI members will have the opportunity to hear from Daniel and Anita at the member-only Annual General Meeting (AGM) event taking place as an online session in May.

Readers can access the summary minutes of ASI Board teleconferences and meetings, as well as the profiles of all current Board Members on the [ASI Board page](#) of our website
ASI 会员将有机会在 5 月份的在线成员大会中听到 Daniel 和 Anita 的发言。

大家可以在我们网站的 ASI 董事会页面上访问 ASI 董事会电话会议和会议摘要记录，以及所有现任董事会成员的个人资料。

ASI Human Rights Policy

This month, the ASI Board approved a new Human Rights Policy applicable to ASI as an organisation. Through this Policy, ASI aims to address our own corporate responsibility and actions, in addition to what is delivered through our standards programs and implemented by ASI members.

While ASI is itself a small organisation, we seek to create positive impacts, including on human rights, directly through our own activities and indirectly through our global membership, standards and certification program and its broader influence.

The [ASI Human Rights Policy](#) sets out our commitments to human rights in areas such as ASI Certification, our team, with stakeholders, in our business relationships. and through our governance, processes and sanctions where necessary.

ASI 人权方针

本月，ASI 董事会批准了一项新的适用于 ASI 的人权方针。通过本方针，ASI 希望在我们的标准计划由 ASI 成员实施的同时，也确定我们自身的企业责任和行动准则。

虽然 ASI 本身是一个小型组织，但我们寻求通过自身活动直接或通过我们的全球成员资格、标准和认证计划及其更广泛的影响力间接创造包括人权在内的积极影响。

ASI 人权方针阐明了我们对人权议题的承诺。在必要时通过我们的治理、流程和制裁，ASI 认证、团队以及与利益相关方之间的业务关系加以实施。

M&E Insights: ASI Public Dashboard coming in May

监测与评价洞察：ASI 将于五月推出公共信息界面

Through the Public Dashboard, users will have access to current and historical Certificate data, and the ability to filter for variables of interest. Data can also be

exported for users' own independent analysis.

ASI is committed to transparency and publishes a summary audit report in PDF format for each ASI Certification issued. These are accessible from the member pages on the ASI website.

通过公共信息界面，用户将可以访问当前和历史证书数据，并能够查找感兴趣的信息，还可以导出数据以进行用户自己的独立分析。

ASI 致力于提高透明度，并针对每份 ASI 认证发布的 PDF 格式的摘要审核报告，可从 ASI 网站上的会员页面访问这些内容。

随着 2021 年 5 月将推出的新版“公共信息界面”，所有感兴趣的利益相关者现在都可以以搜索、下载和分析的方式访问此 ASI 认证数据。此数据与当前为每个 ASI 认证发布的 PDF 中发布的数据相同，未来将可以直接从 elementAI 保证平台的数据库中获取以进行汇总和比较。

目前正处于公共信息界面上线之前的最后测试阶段，我们非常高兴为所有利益相关者提供这一新工具！敬请关注下个月的监督与评价洞察的文章，以了解发布和演示基本功能的操作方法视频。

New ASI Chain of Custody overview brochure available for download

This new brochure gives an overview of ASI's Chain of Custody model, certification and claims, using easy to understand language and graphics.

ASI Chain of Custody Certification creates a clear and verifiable link between a company's sustainability performance and its material outputs. This makes it possible to understand the sustainability credentials of products, and enables suppliers, customers and consumers to collectively drive better practices through their sourcing or purchasing choices. Overall, the ASI Chain of Custody Standard creates a market driver for companies to implement the ASI Performance Standard and deliver important sustainability outcomes through each step of the aluminium value chain. Find out more in the new [ASI CoC brochure](#)

新版 ASI 监管链概览手册可供下载

这本新手册使用易于理解的语言和图形概述了 ASI 监管链模型、认证和声明。

ASI 监管链认证在公司的可持续发展绩效与其物料输出之间建立了清晰可验证的联系。这样就可以了解产品的可持续性资质，并使供应商、客户和消费者可以通过其采购或购买选择

共同推动更好的做法。 总体而言，ASI 监管链标准为公司实施 ASI 绩效标准创造了市场驱动力，并通过铝价值链的每个步骤提供了重要的可持续性成果。 下载新的 ASI CoC 概览手册中了解更多信息。

新的 IAI 报告：“2050 年铝业温室气体减排路径”中文译本已上线

上个月发布 IAI 的“2050 年铝业温室气体减排路径”，我们很高兴地通知中国读者，[报告全文](#) 和 [执行摘要](#) 的中文译本已完成，可以到国际铝协网站下载。

ASI is recruiting a data visualisation developer

ASI is currently seeking to expand its team with a data visualisation developer. This is a new permanent and full-time role.

The purpose of the position is to develop rich, interactive data visualisations, information tools and graphics to support ASI's team, diverse members and stakeholders in progressing ASI's organisational and broader sustainable development goals.

For more information and how to apply, consult the [post description](#) on our website

ASI 正在招募数据可视化开发人员

ASI 当前正在寻求与数据可视化开发人员一起扩大我们的团队，这是一个新的永久性全职职位。

该职位的目的是开发丰富的交互式数据可视化效果、信息工具和图形，以支持 ASI 的团队、成员和利益相关者实现 ASI 的组织和更广泛的可持续发展目标。

有关更多信息以及如何申请，请查阅我们网站上的职位描述。

ASI Certifications update

ASI 认证动态

In March, ASI Members achieved 11 new certifications, with several more in the

announcement pipeline.

四月份，ASI 会员单位共获得四项新的认证，更多认证项目在进行中：

1. **Novelis** 诺贝丽斯在其七个欧洲工厂的运营设施已达到 **ASI** 绩效标准认证，其业务运营范围从重熔和铸造到轧制，涂层和精加工。 **Nachterstedt**（德国）的两家工厂已获得全面认证； 哥廷根（德国）的设施； 和 **Sierre**（瑞士）工厂。 诺贝丽斯在意大利布雷索（意大利）的布雷夫（意大利）的工厂以及在英国拉奇福德（**Latchford**）的回收工厂已获得具有临时性的 **ASI** 绩效标准认证。
2. 河南中孚高精铝材有限公司位于中国河南省的铝熔铸和轧制业务通过 **ASI** 绩效标准认证。
3. **Laminazione Sottile** 集团位于意大利的三家制造铝卷材和板材的工厂已成功通过 **ASI** 绩效标准认证。
4. **S.A.Damm** 公司家啤酒厂已成功通过 **ASI** 双认证---**ASI** 绩效标准的材料管理认证和监管链（**CoC**）标准认证。

ASI 会员新闻

4 月，ASI 迎来了一家生产和转化加工类会员和一家一般支持类会员的加入，使 ASI 成员总数达到 164 家。在下面了解有关我们的新成员的更多信息，以及有关 ASI 成员资格的更多信息，请访问我们网站上的加入 ASI 页面。

ALVANCE Aluminium Duffel BV

ALVANCE Aluminium Duffel 是为全球不同行业生产和销售铝轧制产品的欧洲领先企业。采用最先进的技术，包括欧洲最大的铝汽车板和 **CALP** 生产线（带预处理的连续退火生产线）。公司为各种最终用途行业提供铝解决方案，包括建筑与设计、汽车和工业应用。公司生产的几乎所有产品都是根据客户特定的要求制造的。我们最先进的生产设施可生产轧制铝，其用途广泛，从用于建筑物外墙的建筑铝板到汽车铝车身板。

ALVANCE Aluminium Duffel BV 以前曾经是 ASI 成员中爱励 Duffel BV 的所属企业，由于其对生产可持续的铝制半成品的坚定承诺而继续加入 ASI。可持续发展成为我们运营的核心，并与我们的宗旨、价值观和指导原则产生共鸣。

-Dirk Inghels, Q&EHS 主管 ALVANCE Aluminium Duffel BV

铝电解技术服务公司 CIR

环境问题还是效率问题？为什么要让步？CIR 技术公司提供专利解决方案，提高铝冶炼厂的绩效，例如最早的可降低空气反应性的功能阳极涂层：**OXYCIR**。

CIR 还制造和供应耐火材料密封料（RefraSeal）。这种材料形成的膜层能有效防止电解质渗透到耐火材料和保温层中。让我们想象一下这些解决方案能够带来的各种可能性。对于电解槽的设计和运行来说，提供了很多新的可能性，让我们一起探索，一起改变世界。

“我们很高兴成为 ASI 的一般支持类成员，因为我们有着共同的目标，即改善铝冶炼厂的环保绩效。自从电解铝焙烧阳极被采用以来，CIR 技术公司的解决方案-RefraSeal 和 OxyCIR-成为霍尔-埃鲁 Hall-Heroult 工艺中提高效率，改善环境的最重要的突破。通过这种方式，相信像我们这样的技术公司的创新可以为提高铝供应链的可持续性做出重大贡献。”

- CIR 技术公司总裁 Claude Allaire 博士

UPCOMING EVENTS 近期活动

Greener Aluminium online summit

As the aluminium industry strives for a more sustainable future, the Greener Aluminium Online Summit (2-3 June 2021) will investigate how far along we really are on the path to decarbonisation and if we're going in the right direction.

绿色铝在线峰会

随着铝工业为实现更可持续的未来而努力，绿色铝在线峰会（2021年6月2日至3日）将研判我们在去碳化道路上的真正进程以及我们是否朝着正确的方向前进。

Organised in association with Aluminium International Today, the Summit will bring together aluminium manufacturers and environmental solutions providers to discuss the main issues, investments, technologies, and best practice examples from across the supply chain. Join the Summit to hear more on topics including:

- The reliability of renewable energies
- Eco-friendly manufacturing
- The LME's Sustainability Strategy
- The work of the Aluminium Stewardship Initiative
- Sustainability targets – achievable or out of reach?

- Outlining guidelines for decarbonisation

Dr. Fiona Solomon, ASI CEO will speak at the Summit on the topic: "ASI and Responsible Sourcing".

此次峰会与国际铝业协会（Aluminum International Today）联合举办，将召集铝业生产商和环境解决方案提供商，讨论整个供应链中的主要问题，投资、技术和最佳实践示例。加入峰会，可以了解到更多有关以下主题的信息：

- 可再生能源的可靠性
- 环保制造
- 伦敦金属交易所的可持续发展战略
- 铝业管理倡议的工作
- 可持续发展目标 - 可实现或难以实现？
- 概述去碳化准则

ASI 首席执行官 Fiona Solomon 博士将在峰会上发表主题为“ASI 和负责任采购”的演讲。

ASI Secretariat travel still on hold

Due to the social distancing and lockdown policies for COVID-19 in many locations, travel by the ASI Secretariat is currently on hold and many events we planned to participate in have been cancelled or postponed.

We hope all our readers are staying safe and can make the most of web-based connections during this time.

ASI 秘书处的旅行计划目前仍然处在受限状态

由于许多地区针对 COVID-19 新冠疫情的社交隔离和封锁政策，ASI 秘书处目前的旅行计划已处于受限状态，我们计划参加的许多活动也已被取消。

我们希望所有读者都保持安全，在此期间可以充分利用基于网络的联络。